


QUALIROM

Name of author OR Abbreviation: SK JH-PB		Romani variety: East Slovak Romani
Level of education: Secondary	Age of learners: 15-16	Level of proficiency: A1

1. Main Theme (CFR): Roma Crafts and Occupations
Included Topics: <ol style="list-style-type: none"> 1. Old Roma Crafts 2. Temporary Roma Occupations
3. Connected themes (CFR): Myself and my family, My community, At school

Working with the CFR – Learning objectives:		
Skill:	Relevant descriptors in the CFR's language grid & "I can" statements:	Pages:
	Can recognise and understand basic words for traditional and current crafts and occupations of Roma people when they are spoken or read aloud.	43
	I can understand the words for different crafts and occupations.	45
	Can recognise and understand the words for the different crafts and occupations of Roma people (past and present) when they appear on flashcards, posters or in simple texts.	43
	I can recognise the words for different crafts and occupations.	45
	I can recognise the words for the things made by different craftspeople.	
	Can use gestures, key words and simple phrases/sentences to reply to basic questions about the traditional and modern day occupations of Roma people.	44
	I can ask and answer very simple questions about the work that people do nowadays.	45
	Can use simple phrases and sentences to make a short, possibly incomplete, statement about the crafts or occupations of members of the family or group.	44
	I can name the crafts and occupations of people in my local area in the past and present.	45

	Can copy or write basic words to do with the crafts and occupations of Roma.	44
	I can write the words for the crafts and occupations typical of Roma people in past and present.	45

Working with the ELP:		
Which part (s) of the ELP will be used?		Pages
Language passport:	Things, which I like:	4
	Languages, which I know- I can to name, write, read , recognize by listening crafts and occupation	5
	Occupations, which are doing my parents	14
Language biography:	Things, which I have done and which I would like to do in future. My objectives by learnings: topic Roma crafts, write crafts and subjects related to them	17 20
Dossier:	Poem about the work with instruments. Riddles about products	

Main vocabulary in lesson 1:		
Active:		
Romani: o char'aris o lavutaris o drabaris o silavis o sviri o kerenga o lavuta o jag e reholno pheň e šmikňa	English: Smith Violinist Tinker Hammer Pliers With Violin Fire Monastic sister Forge	
Passive:		
Romani: Kaj kerelas? So kerel ? Soha kerel? So leske kampil? Čo potrebuje?	English: Where did work? What does work? What does work with?	

Main vocabulary in lesson 2:	
Active:	
Romani: o muraris e doktorka bibuťakero o stoláris e profesia dičhol o lukesto o rašaj o elektrikaris e frizerka skl'eparka-	English: Bricklayer Doctor Unemployed Joiner Occupation It attracts me Soldier Priest Electrician Hairdresser Saleswoman
Passive:	
Romani: Bikinel bachtalo phend'a Kaj Kerel? So kerel? E daj O Kako/bačis E Bibi O Papu E baba- O dad Phureder Terneder	English: Sell Happy Said Where is working? What is working? Mother Uncle Aunt Granddad Grandma Father Older Younger

.... to be continued for the other lessons ...!

Main grammar in lesson 1:	
Active:	Passive:
Personal Pronouns Conjugation the verb "te kerel" in past tension	Adjectives, numbers, adverbs Kaj kerel? Kaj keren? Kaj kerelas?

Main grammar in lesson 2:	
Active:	Passive:
Conjugation the verb "te kerel" in present tension	Adjectives, Pronouns, Numbers, Adverbs


.... to be continued for the other lessons ...!


List of suggested activities


Theme: Roma crafts and occupation





LISTENING


Classroom Activity Nr: 1	Title of CA: The game on blind witch – revise of crafts					Duration: 10 min			
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts								
Description of activity:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Activity takes place on the principle of the game. Pupils will be presented to the obscured figure. The teacher puts a simple clues-signs to the pupils from the obscured image could guess craft. Teacher gradually uncovers a picture to the pupils, that is enclosed by several coloured shapes.(You can't see what the profession is behind the shapes.) After you type the questions and children respond. If pupils do not guess, the teacher of the figure gradually reveals the part. Thus proceed until someone does not respond correctly the craft related to the picture. The winner is the one who guess the craft as soon as you enter a minimum of three clues and Unhiding.(clues and hidden crafts see attachement 1a)					→ 	TC G W	 41 43	Data projector PC-notebook White board Interactive presentation Key for teacher	1 1a


Classroom Activity Nr: 2	Title of CA: Dialogue about Roma occupations					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations									
Description of activity:						Skill	SF	EL P	Mat. / Res.	Att.
Hearing conversation both teachers and pupil: "What I want to be when I exit the school?"						→ 				

Classroom Activity Nr: 2	Title of CA: Dialogue about Roma occupations					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations									
After hearing the text puts the teacher easy questions (see attachement 3 (b))							TC IW GW	41 42 43	Audiorecord CD player Transcription of text from audiorecord, Worksheets	2 3 3a 3b

Classroom Activity Nr: 3	Title of CA: Game on craftsmen					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts									
Description of activity:						Skill	SF	EL P	Mat. / Res.	Att.
<p>Vocabulary</p> <p>The teacher then deals to the pupils on the begining of lesson the worksheets with vocabulary containing subjects necessary for the pupils of the letters bearing the old Roma occupation. Pupils read and inserted into the vocabulary of their Passport.</p> <p>Game on craftsmen</p> <p>The teacher selects the two kids game for craftsmen. The selected pair behind the door choose one of the four cards (of occupation) which they later as pantomimists present in class.</p> <p>Pupils follow carefully and ask the simple questions to pantomimist- classmate: Do You work with wood?, metal?, withe? " (To help them will be words that they entered before the start of the game to the dictionary intended for the vocabulary.)</p> <p>Keres le sviroha, le krangenca, le kašteha? -children, which are performing the pantomime will reply only briefly in the romani language with words Va/Ha/ (yes-no).</p> <p>(it is on the skilfulness of children, as the selected occupation shall be performed.)</p>							GW		Worksheet with vocabulary Playing cards with vocabulary	4 4a


Classroom Activity Nr: 4	Title of CA: Translation the text from Romani to instructing language					Duration: 10 min			
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts								
Description of activity:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
The children will obtai the worksheets. Teacher of the same letter project on a whiteboard (these are short sentences in the Romani language). The task is to translate the text from Romani language to the instructing language of the school.						TC IW		Dataproyector	5
								PC-notebook	6
								White board (if there is interactive board)	
								Interactive presentation or ppt presentation	
								Worksheet	


Classroom Activity Nr: 5	Title of CA: Translation the words in bracket					Duration: 5 min			
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations								
Description of activity:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Teacher deals and projects the work sheet. Students together with teachers, first translated the words in brackets in the Roma language, orally. Later translated words filled in advance prepared lines in a letter.						TC IW		Dataprojector PC notebook White board (if there is interactive board) Interactive presentation or ppt presentation Worksheet	7
									8

Classroom Activity Nr: 6	Title of CA: Gap-fill					Duration: 5 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
In the worksheet but also on the Whiteboard are incomplete sentences. The task is to assign the correct figure to the sentence. The pupils verbally express which the picture assigned to the sentence.							TC GW		Dataproyector PC –notebook White board (if there is interactive board) Interactive presentation or ppt presentation Worksheet	7 8




SPOKEN INTERACTIVE

Classroom Activity Nr: 7	Title of CA: Let us to play QUARTET					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Activity associated with the game Quartet. Rule and the course of the games, see attachement 11							GW		Cards needed to play QUARTET	11 12



Classroom Activity Nr: 8	Title of CA: Let to torment our head a bit					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
The children are divided into groups, each group will be assigned the worksheet. The task of children is pooled to							TC		Data projector	13

Classroom Activity Nr: 8	Title of CA: Let to torment our head a bit					Duration: 10 min		
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts							
picture the sentence with the worksheet, so that the sentence makes sense. At the end, the teacher projects the same text on the Whiteboard and jointly attributed correctly pictures and verbally Express the term.					GW		PC-notebook Interactive board	14

Classroom Activity Nr: 9	Title of CA: My favourite occupation is ...					Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Interview a teacher with children : “where do your parents work?” and “what I want to be myself?”. The teacher writes on the Whiteboard and translates them into t the Roma language. Profession which They like children, they get into the workbook. Heading to write "Adi profesija..... pes mange dičhol." He or she selects the one profession with plaques and be added to the title e.g.: “Adi profesia o Kuchar pes mange dičhol”.(This profession chef I like.)							IW	14	crayons	



SPOKEN PRODUCTION

Classroom Activity Nr: 10	Title of CA: Joining sentences					Duration: 5 min				
	Belongs to Sub-theme: : Temporary Roma Occupations									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
The children together with the teacher on the Board connect to the sentence of the occupations.Sentence rewritte into the workbook.						 	IW TC		Dataproyector, PC-notebok Whiteboard	15 16


Classroom Activity Nr: 10	Title of CA: Joining sentences					Duration: 5 min	
	Belongs to Sub-theme: : Temporary Roma Occupations						





WRITING


Classroom Activity Nr: 11	Title of CA: Translation of the sentences from romani language to instructing language	Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts					
Description of activity:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
To the children were submitted the worksheets. Teacher projects the same worksheet on a whiteboard (these are short sentences in the Romani language). The task of the children is to translate the text from Romani language into the instructing language.		TC GW			Datap projector PC –notebook White board (if there is interactive board) Worksheet	5 6


Classroom Activity Nr: 12	Title of CA: Let to decline the nouns by the game	Duration: 10 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts					
Description of activity:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
In the worksheet, but also on the Whiteboard are incomplete sentences. The task of the pupils is to combine the correct picture and a sentence by using an arrow. Below the figure write the subject in the Romani language, which have assigned. Must be written in the correct shape.		IW			Datap projector PC –notebook White board (if there is interactive board) Worksheet	9 10

Classroom Activity Nr: 13	Title of CA: Conjugation of the verb “te kerel”					Duration: 5 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts/ Temporary Roma Occupations									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Conjugation of the verb "te kerel" in the present and the past tense							TC	8, 9	Datap projector PC –notebook White board	17









Classroom Activity Nr: 14	Title of CA: Possessive adjectives							Duration: 5 min			
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts/ Temporary Roma Occupations										
Description of activity:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
The teacher acquaints students with the Possessive adjectives in the presentations in singular and plural and the pupils get them by writing to the workbook. Later they will use them.								TC		Dataprojector PC –notebook White board	18

Classroom Activity Nr: 15	Title of CA: Let us to train the memory							Duration: 6 min				
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations											
Description of activity:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Teacher deals the worksheet while projects the work sheet on the Whiteboard. Students together with teachers, first translate the words in brackets in the Roma language, orally. The task of the pupils is to remember the transfered text because it will be entered later in the worksheet.									TC IW		Dataprojector PC –notebook White board (if there is interactive board) Worksheet	7 8




Classroom Activity Nr: 16	Title of CA: The sentence translation					Duration: 5 min				
	Belongs to Sub-theme: Temporary Roma Occupations									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
To the pupils will be submitted the worksheets with text in the Roma language. The task is to translate the sentences into instructing language. After completion of the tasks the teacher projects the results on Whiteboard, The pupils check the accuracy of the translation of the text.							TC IW		Datap projector PC –notebook White board (if there is interactive board) Worksheet	19 20

Classroom Activity Nr: 17	Title of CA: Cultural window					Duration: 5 min				
	Belongs to Sub-theme: Old Roma crafts									
Description of activity:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
Transcript of short poem and riddle.							IW			21 21a 22

.... all in all: at least 15 classroom activities ...

Number of lesson: 1		Topic:					Duration: 45 min				
Time	Lesson Plan					Skill	SF	E L P	Mat. / Res.	Att.	
3 min	Introduction to themes – items needed for craftsman — objective of lesson.						TC	5	PC- notebook White board Dataprojector	18	
10min	1. The teacher acquaints students with the Possessive adjectives in the presentations in singular and plural and the pupils get them by writting to the workbook. Later they will use them.						IW	17			
10 min	2. Game on craftsmen. The teacher selects the two kids game for craftsmen. The selected pair behind the door choose one of the four cards (of occupation) which they later as pantomimists present in class. Pupils follow carefully and ask the simple questions to pantomimist- classmate: Do You work with wood?, metal?, withe? " (To help them will be words that they entered before the start of the game to the dictionary intended for the vocabulary.) Keres le sviroha, le krangenca, le kašteha? -children, which are performing the pantomime will reply only briefly in the romani language with words Va/Ha/ (yes-no). (it is on the skilfulness of children, as the selected occupation shall be performed.)						GW PW	14		4	
											
5 min	3. Cultural window: Transcript of short poem and riddle						TC,I W IW				21
5 min	4. Let us to train the memory. Teacher deals the worksheet while projects the work sheet on the Whiteboard. Students together with teachers, first translate the words in brackets in the Roma language, orally. The task of the pupils is to remember the transfered text because it will be entered later in the worksheet.										22 7,8
15 min	5. Let us to play QUARTET. Activity associated with the game Quartet. The pupils are divided into groups, each group gets six cards. Who rather gathered up after the pairs plus a craft-related subject is a winner with it. To the children will submitted to the work sheet-short sentences, underline the correct answer is the task of the children (working together with teachers on Interactive board)					 	GW IW				9,10 11 12
2 min	Evaluation of lesson- self-assessment by pupils.										19 20
Learning objectives:		→ Learning vocabulary of the original Romani crafts → Strengthen the identity of the Roma.					→ Learning of personal pronouns → Learning conjugation "te kerel" in present and past tension				

Number of lesson: 1		Topic:						Duration: 45 min			
Time	Lesson Plan						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.

Number of lesson: 2		Topic: Temporary Roma Occupations					Duration: ____ min			
Time	Lesson Plan					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
5 min	Introduction to the topic – Temporary Roma Occupation						TC		Dataprojector PC – notebook	1, 1a
10min	1. The game on blind witch – revise of crafts. Pupils will be presented to the obscured figure. The teacher puts a simple clues-signs to the pupils from the obscured image could guess craft. Teacher gradually uncovers a picture to the pupils, that is enclosed by several coloured shapes.(You can't see what the profession is behind the shapes.) After you type the questions and children respond. If pupils do not guess, the teacher of the figure gradually reveals the part. Thus proceed until someone does not respond correctly the craft related to the picture. The winner is the one who guess the craft as soon as you enter a minimum of three clues and Unhiding.(clues and hidden crafts see attachement 1a)						GW			
10min	2. Dialogue about Roma occupations (teacher+pupil). Hearing conversation both teachers and pupil: "What I want to be when I exit the school?" After hearing the text puts the teacher easy questions (see attachement 3 (b))						TC IW		Audiorecord CD player	2 3, 3a 3b
10 min	3. My favourite occupation is Interview a teacher with children : "where do your parents work?" and "what I want to be myself?". The teacher writes on the Whiteboard and translates them into t the Roma language. Profession which They like children, they get into the workbook. Heading to write "Adi profesija..... pes mange dičhol." He or she selects the one profession with plaques and be added to the title e.g.: "Adi profesia o Kuchar pes mange dičhol".(This profession chef I like.)							TC IW		
10min	4. Joining the sentences. The children together with the teacher on the Board connect to the sentence of the occupations.Sentence rewritte into the workbook.						GW IW			17
5 min	5. Conjugation of the verb “te kerel”. Conjugation of the verb "te kerel" in present tense						TC			
Learning		→ Learning vocabulary of temporary Roma occupation								

Number of lesson: 2		Topic: Temporary Roma Occupations						Duration: ____ min			
Time	Lesson Plan						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Att.
objectives:		→ Conjugation "te kerel" in the present tense → Strengthening the Roma identity → Strengthening accountability to the work									

Copyright by QualiRom